

エレミヤ書51章（70人訳）

- 1 主はこのようにいわれる；
見よ、私はバビロンに対して、カルデヤに住むものに対して、死の燃える風を起こす。
- 2 そして私はバビロンに対して破壊するものを送る、そして彼らは彼女を破壊する、
そしてその地を略奪する。彼女への災いの日にバビロンを囲むものの災いである。
- 3 弓を射るものは彼の弓を曲げよ、そしてよろいを持つものはそれを着けよ：
彼女の若い男たちを惜しむな、むしろあなたは彼女の主をみな破壊せよ。
- 4 そしてカルデヤの地では殺された人々が倒れる、そして刺し殺されたものが倒れる。
- 5 それはイスラエルとユダの地は彼らの神、全能の主から見捨てられてないからだ、
にもかかわらず彼らの地はイスラエルの聖なることがらに逆らう不正に満ちてはいる
のだが。
- 6 あなたはバビロンの真ん中から逃げて来い、そして誰でも自分の魂を救い出せ：
そして彼女の不正のゆえにくつがえされるな；それはこれが主から来る彼女の艱難の
時だからだ； 彼は彼女に対して報いを与えている。
- 7 バビロンは主の手にある金の杯だった、全地がそれで酔わされた：国々は彼女のぶど
う酒で酔った； それゆえ彼らは揺るがされた。
- 8 そしてバビロンは突然倒れた、そして粉々になった： 彼女を悲しめ、彼女の死に至
る傷に香油を備えよ、もし、彼女が癒されるどのような方法でもあるなら。
- 9 我々はバビロンを癒そうと試みた、しかし、彼女は癒されなかった：
我々は彼女を見捨てよう、それぞれ自分の国に帰ろう：それは彼女の罰は天にまで達
するから、それは星にまで積みあがっている。
- 10 主は彼のさばきを持ち出した：来い、そして我々はシオンで我々の神、主の働きを
宣言しよう。
- 11 矢を備えよ； 矢筒を満たせ：主はメデア王の霊を奮い立たせた：
それは彼の怒りはバビロンに向かう、それを全く破壊する；

それはこれが主の復讐だから、これが彼の民の復讐である。

- 1 2 バビロンの壁の上に旗を上げよ、矢筒を備えよ、護衛を起こせ、武器を用意せよ：
それは、主は手にその働きを持ったからだ、そして彼がバビロンの住民に対して語
ったことを実行する。
- 1 3 多くの水の上に住むものよ、彼女の財宝の真ん中に住むものよ；
あなたの終わりはまさにあなたの腹の中に来る。
- 1 4 それは、主は彼の腕により誓われた、私はあなたをいなごのような人で満たす；
そして彼らは下り、あなたに向かって叫ぶ。
- 1 5 主は地を彼の力で創られた、彼の知恵により世界を用意した、悟りにより天を伸ば
した。
- 1 6 彼は彼の声により天に水の音を作る、そして地の端から雲をもたらし；
彼は雨のために稲妻をつくり、彼の宝物蔵から光を持ち出す。
- 1 7 すべての人は悟りをまったく失った； すべての金細工人は彼の刻んだ像のために
当惑させられる： 彼らは偽の神々を投げ捨てる、そこには何の息もないからだ。
- 1 8 彼らはむなしい工作であり、あざけりの的である； 彼らの訪れの時には彼らは滅
びる。
- 1 9 このようなものがヤコブの分け前ではない； それはすべてのものを形作られた方
がヤコブの相続である； 主が彼の名前である。
- 2 0 あなたは私のために戦いのための武器を散らしました；そして私は国々をあなた
のために散らします、そしてあなたにより王たちを破壊します。
- 2 1 そしてあなたにより私は馬とその乗り手を散らしました、そしてあなたにより
私は馬車とそれに乗るものとを散らします。
- 2 2 そしてあなたにより私は若いものと若い女性を散らします；そしてあなたにより
男と女を散らします。

- 2 3 そしてあなたにより私は羊飼いとその群を散らします； そしてあなたにより私は農夫と彼の耕作を散らします； そしてあなたにより私は指導者とキャプテンを散らします。
- 2 4 そして私はバビロンとそこに住むそのすべてのカルデヤ人に対してあなたの目で彼らがシオンに対して行なった彼らのすべての誤りに対して報いをする、と主はいわれる。
- 2 5 見よ、私はあなたに敵対する、全地を滅ぼした滅びの山よ； そして私は私の腕をあなたの上に伸ばす、そしてあなたを岩の上から転げ落とす、そしてあなたを燃えた山とする。
- 2 6 そして彼らは角のための石をあなたから取り上げない、土台石をも； それは、あなたは永遠に荒らされるからだ、と主はいわれる。
- 2 7 旗を土地に挙げよ、国々の間で角笛を吹き鳴らせ、国々を彼女に向かって集めよ、私により王たちを彼女に逆らって立てよ、アカナツの民のために； 戦いのための機関を彼女に向かって設置せよ、いなごのように多い馬を彼女に対してもたらせ。
- 2 8 国々を彼女に反抗してもたらせ、メデヤの王をもそして全地の王も、彼の支配者、彼のすべてのキャプテンを。
- 2 9 地は震えそしてトラブルになる、それはバビロンに対する主の目的が起きたからである、バビロンの地を荒廃させ、住めなくすることである。
- 3 0 バビロンの兵士は戦いに失敗する； 彼らは捕らえられるためにそこに座す； かれらの力は砕けた； 彼らは女のようになり； 彼女の幕屋には火がつく； 彼女の棒は壊された。
- 3 1 ひとり突進し、他の走者と会うため走れ、そしてひとは知らせとともに他の知らせと会うために行け、バビロン王に知らせをもたらすために、彼の町は取られたと。
- 3 2 彼の通行の最後で彼らは取られる、そして彼らは彼の貯水槽を火で燃やす、彼の戦士は前へ行く。

- 3 3 それは主がこういわれるからだ、バビロン王の家々は季節の床のように、脱穀される；しかししばらくして、そして彼女の収穫が来る。
- 3 4 彼は私を食らった、彼は私をばらばらに裂いた、空中の闇が私の上に来た；バビロン王ネブカデネザルが私を飲みつくした、あたかも竜が彼の腹を私の珍味で満たすように。
- 3 5 私のトラブルと私の苦悩は私を連れ出しバビロンへ入れた。
シオンに住むものはいえ；そして私の血はそこに住むカルデヤ人に降りかかれ、エルサレムよ、そう言え。
- 3 6 それゆえ主はこういわれる、見よ、私はあなたの敵をさばく、
そして私はあなたのために彼らに対して復讐をする；そして私は彼女の海を消耗させる、そして彼女の泉を干す。
- 3 7 そしてバビロンは荒廃する、そして住まなくなる。
- 3 8 それは彼らがともに獅子のように、獅子の子のように、立つから。
- 3 9 彼らの暑い日に私は彼らに早魃をもたらす、そして彼らを酔わせる、彼らが愚かにされるために、そして永遠の眠りにつくように、そして起きないため、と主はいわれる。
- 4 0 そしてあなたに彼らをもたらす、それは羊と雄羊と子羊へ羊を殺すものをもたらすようにである。
- 4 1 いかにして全地の誉れは取られそして畏にかかったのか。いかにしてバビロンは国々の間で荒廃したのか。
- 4 2 海はバビロンの上にその波の音とともに上がってくる、そして彼女はおおわれる。
- 4 3 彼女の町々は乾いた道のない土地となった；ひとりの人がそこに住むのに十分でなく、人の子がそこに泊まることもできない。
- 4 4 そして私はバビロンに復讐をしよう、そして彼女が飲み込んだものを彼女の口から

取り出そう、そして国々はもう彼女へと集まらない。

45～48 文字なし

49 そしてバビロンにおいて全地の殺されたものが倒れる。

50 土地を行け、逃れたあなたは、そしてそこに留まるな； そこから離れたあなたよ、主を思い出せ、そしてエルサレムをあなたの心に来たらせよ。

51 我々は恥をかいた、それは私たちが我々への非難を聞いたからだ； 不名誉が私の顔を覆った； 外国人が私たちの聖所に入ってきた、主の家にさえ入ってきた。

52 それゆえ、見よ、その日が来る、主はいわれる、私が彼女の刻んだ像に復讐するときに； そして殺された人々が彼女の地に倒れる。

53 それは、バビロンは天の様に上がるが、そして彼女は彼女の壁を彼女の力で強めるが、私から彼女を破壊するものが送られる、と主はいわれる。

54 バビロンの叫びの音、そしてカルデアの地の大きな破壊：

55 それは主がまったくバビロンを破壊されたからだ、そして彼女から多くの水の様なおおきな声を切り離れたからだ； 彼は彼女に破壊への声を送った。

56 それは不正がバビロンに来たからだ、彼女の戦士はとられた、彼らの弓は使用できない； それは神が彼らに復讐するからだ。

57 主は復讐する、そして彼女の指導者と賢い人々と首領とを完全に酔わせた、と王である全能の主、それが彼の名前である方がいう。

58 主はこういわれる、バビロンの壁は広くされた、しかしそれは完全に倒される、そして彼女の高い門は火で焼かれる； そして人々は空しく働かない、国々はかれらの法則で失敗しない。

59 主が預言者エレミヤに命じたことばバビロンへのユダの王であるゼデキヤの統治の4年目にマアサエアスの子であるネリヤの子のサラエアスが王から出てきたとき、

彼に語るために。そしてサラエスは贈り物の上にいた。

- 60 そしてエレミヤはバビロンの上に来るすべての邪悪を書き書いた、バビロンに対して書かれたこれらすべてのことばを書いた。
- 61 そしてエレミヤはサラエスにいった、あなたがバビロンに来たとき、そしてこれらすべてのことばを見、読んだとき；
- 62 そしてあなたはいえ、おお主なる神よ、あなたはこの地に向かって語りました、これを破壊し、そこに誰も住むものがいなくなると、人もそして獣も；それはこれが永遠に荒廃するからだ、と。
- 63 そしてこうせよ、あなたがこの書を読むのを終えたとき、あなたは石をそれに縛り、それをユーフラテスのまんなかに投げよ。
- 64 そしていえ、このようにバビロンは沈む、そして起きない、それは私があなたの上にもたらす邪悪のゆえである。